AYUNTAMIENTO DE LEOZ
Leozko Udala
31395 IRATXETA (NAVARRA)
NIF : P/ 3114900 H
Tel 948 752005

BANDO

DECLARACIÓN DEFENSA DEL EUSKERA

DECLARACIÓN MUNICIPAL PARA CON EL EUSKERA.

1. La UNESCO en su Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural (París 2001), luego refrendada por la ONU, reconoce que cualquier lengua es una riqueza cultural de primer grado para toda la Humanidad. Su defensa y apoyo es una obligación colectiva para promover la diversidad cultural así como para garantizar la paz y el respeto entre todos los pueblos del planeta. "El Vascuence o Euskera, por tanto, es un tesoro lingüístico y cultural, una de las joyas lingüísticas del mundo que ha sobrevivido como sistema de comunicación entre sus hablantes a lo largo de 7000 años de antigüedad, la única lengua preindoeuropea superviviente en Europa occidental, y por lo tanto, una de las raíces culturales del continente.

2. Son varias las reseñas históricas en las que se denomina al euskera como lengua de los navarros, siendo tal vez una de las más conocidas es la del rey Sancho el Sabio. Por otra parte, consta que el euskera ha estado presente en la Valdorba hasta el siglo XIX, tal y como lo explican numerosos testimonios de habitantes de la zona.

3. Hoy en día también es un rasgo de nuestra sociedad, de hecho, en el habla residual, en la toponimia y en la antroponimia valdorbesa podemos encontrar multitud de palabras que nos vienen de herencia del euskera (gardatxo, sarde, arrapo, astigarro, zirikear, Iturriotz, Iturrixikin, Casa Bizkor…). La lengua es indicio de las vivencias de esa sociedad, por lo tanto un factor de peso en el carácter de la misma. Además de esto, de los 26 estudiantes que hay en Leoz, 16 tienen la capacidad de expresarse y estudiar en euskera, sobre todo gracias al trabajo de recuperación que han fomentado tanto desde instituciones públicas como desde iniciativas populares y privadas en los últimos 40 años.

4.- Sea cual sea el grado de conocimiento que se tenga de la lengua, el euskera es patrimonio cultural de todos los vecinos y vecinas de la Valdorba y defender el patrimonio común es compromiso de toda la población, encabezada por su Ayuntamiento.

5. Desde el momento que es un patrimonio comunal, nadie puede apropiarse de la misma, ni utilizarla con otros fines que no sea la comunicación y la trasmisión cultural. Y por la misma razón, todos los valdorbeses y valdorbesas tienen el mismo derecho a usarla, a estudiarla, a protegerla y a difundirla en igualdad con respecto al resto de lenguas de su entorno.

6. El Ayuntamiento de Leoz quiere animar a que toda la población interioricemos el euskera en nuestro día a día con naturalidad; asimismo, tenemos la convicción de que el camino hacia la normalización necesariamente debe ser un trabajo conjunto entre pueblo y ayuntamiento, por lo tanto, invita también al conjunto de la población a la creación de una Comisión de Euskera para poder empezar a poner en práctica diversas actividades que conlleven el fomento del euskera, contribuyendo así a su conservación, reforzando nuestras señas de identidad y avanzando en un plurilingüismo que sólo puede acarrear beneficios.

7. Este Ayuntamiento se compromete a utilizarlo de la forma más digna y equitativa posible en sus apariciones públicas: Tanto en entrevistas y actos protocolarios como en cualquier manifestación en papel (cartelería, publicidad, etc.)

8. La Valdorba vive, se comunica y se representa también en las entidades de todo tipo que forman nuestro rico tejido social: concejos, alojamientos turísticos, oferta gastronómica, museos, asociaciones culturales, sociedades, biblioteca, conjuntos musicales, comercios… A todos ellos, sean del tipo que sean, les invitamos a incorporar el euskera, en la medida de lo posible, en sus convocatorias y manifestaciones públicas, solicitando, si fuera preciso asesoramiento a este Ayuntamiento.

9. Igualmente, este Ayuntamiento velará por el fiel cumplimiento de esta Declaración, para que toda la población se sienta identificada con las lenguas de la Valdorba. Además, el Ayuntamiento realizará periódicamente estudios a fin de conocer mejor la realidad sociolingüística de nuestro entorno.

10. Y por último, recomendamos a todo el vecindario conocer esta joya milenaria que nos legaron nuestras y nuestros antepasados así como a utilizarla, protegerla y difundirla, al fin y al cabo, es nuestra responsabilidad hacérsela llegar a las generaciones venideras.

UDALEKO EUSKARAREKIKO DEKLARAZIOA.

1.- UNESCOk bere Kultur Aniztasunaren gaineko Deklarazio Unibertsalean oroitarazten digun bezala (París 2001), geroan ONUk berretsia, edozein hizkuntza gizon-emakume guztien lehen mailako ondare kultural aberatsa da. Bere defentsa eta babesa betebehar kolektiboa da aniztasun kulturala sustatzeko eta planetako herri guztien arteko pakea eta adeitasuna bermatzeko. Hortaz, Euskara bada altxor linguistiko eta kulturala, 7000 urteetan zehar biztanleen artean komunikazio sistema bezala irautea lortu duen munduko bitxi lingüistikoa, bada Mendebaldeko Europan bizirik dirauen hizkuntza preindoeuropar bakarra, hortaz kontinenteko sustrai kulturaletako bat.

2.- "Euskara, nafarron hizkuntza" deritzoten erreferentzia historiko ugari daude, ezagunenetariko bat, akaso, Antso Jakitunena. Bestalde, euskarak gure bailaran XIX. mendera arte presentzia handia izan duela jakin badakigu, zonaldeko biztanleen testigantzek hala baitiote.

3.- Egun, gure gizartearen ezaugarria ere bada; izan ere, hondar hizketan, toponimian eta antroponimian euskaratik datozkigun hainbat hitz aurki ditzakegu. (gardatxo, sarde, arrapo, astigarro, zirikear, Iturriotz, Iturrixikin, Casa Bizkor…) Hizkuntza bat gizarte horren bizipenen adierazlea da eta ondorioz, izaeraren eragilea. Horretaz gain, Leotz-en dauden 26 ikasletik 16-k euskaraz adierazteko eta ikasteko gaitasuna dute, batez ere, azken 40 urteetan erakunde publikoek, herri ekimenek zein ekimen pribatuek sustatu duten berreskuratze lanari esker

4.- Hala eta guztiz ere, hizkuntzaren ezagutza maila edozein dela ere, Euskara herritar guztion ondare kulturala da; eta Udala burua izanik, defendatzea herritar ororen zeregina eta betebeharra da

5.- Herri ondarea den heinean, ezin da inor beraz jabetu, eta komunikazioa edota transmisio kulturala ez den beste xede batekin ezin da erabili. Arrazoi berdinagatik, herritar guztiek, gainontzeko hizkuntzekiko baldintza beretan., erabiltzeko, ikasteko, babesteko eta zabaltzeko eskubide berbera dute

6.- Leotz-ko Udalak, biztanleok euskara gure egunerokotasunean naturaltasunez barnera dezagun bihotz eman nahi du; halaber, normalizaziorako bidea, herriak eta Udalak ezinbestean elkarlanean egin behar dutelakoan gaudenez, euskara sustatzeko jarduerak praktikan jartzen hasteko herritar guztiei Euskara Batzordea sortzeko gonbita luzatzen diegu, gure hizkuntza zaintzen lagunduz, geure ezaugarriak indartuz eta geroko Orbaibarrari onura baino ekarriko ez dion hizkuntza aniztasunean aurrera eginez.

7.- Udal honek, ekitaldi publikoetan euskara modu duinean erabiltzeko konpromisoa hartuko du: elkarrizketa eta ekitaldi protokolarioetan nahiz paperezko adierazpenetan (kartelak, iragarkiak eta abarrekoak).

8.- Orbaibar bizi, erlazionatu eta adierazten da gure ehun soziala osatzen duten mota guztietako erakundeetan: kontzejuak, ostatu turistikoak, eskaintza gastronomikoa, museoak, kultur-elkarteak zein gastronomikoak, liburutegia, musika taldeak, salguneak… Direnak direla, bere deialdietan eta agerpen publikoetan ahal duten neurrian euskara txertatzera animatu nahi ditugu, horretarako, laguntza behar izanez gero, Udal honetan luzatuko zaie.

9.- Halaber, Udal hau Deklarazioa zintzoki betetzeaz arduratuko da herritar guztiak bertako hizkuntzekin identifikatuak senti daitezen. Leotz-ko Udalak, aldian behin, udalerriaren egoera soziolinguistikoa hobeki ezagutzearren ikerketak burutuko ditu

10.- Eta azkenik, herritar guztiei gure arbasoek utzitako milaka urteko altxor hau ezagutzea proposatzen diegu, baita ere erabiltzera, babestera eta zabaltzera animatuz; izan ere, datozen belaunaldikoei helaraztea geuri dagokigu."

Lo que hace saber para general conocimiento.

En Iracheta (Leoz/Leotz) a 20 de octubre de 2014

EL ALCALDE

Fdo. Ramón Muruzabal del Castillo